



CA. Cadaqués és un població amb una història lligada estretament al mar. El seu port natural, Portlligat, ha estat la base dels pescadors de la vila i és en aquest indret on el pintor Salvador Dalí va situar la seva casa refugi, creada a partir de barraques de pesca. Situat al nord de la Costa Brava, Cadaqués és el poble amb més quilòmetres de costa de la comarca de l'Alt Empordà. Integra, a més, en el seu terme municipal, l'extrem més oriental de la península Ibèrica, el Cap de Creus, que dóna nom al primer parc natural marítimoterrestre de Catalunya. El seu litoral rocos es caracteritza per petites platges i cales, majoritàriament de còdols, disseminades per tot el territori municipal i de gran bellesa natural. Us desitgem que en gaudiu de forma responsable. La preservació del medi és cosa de tothom!



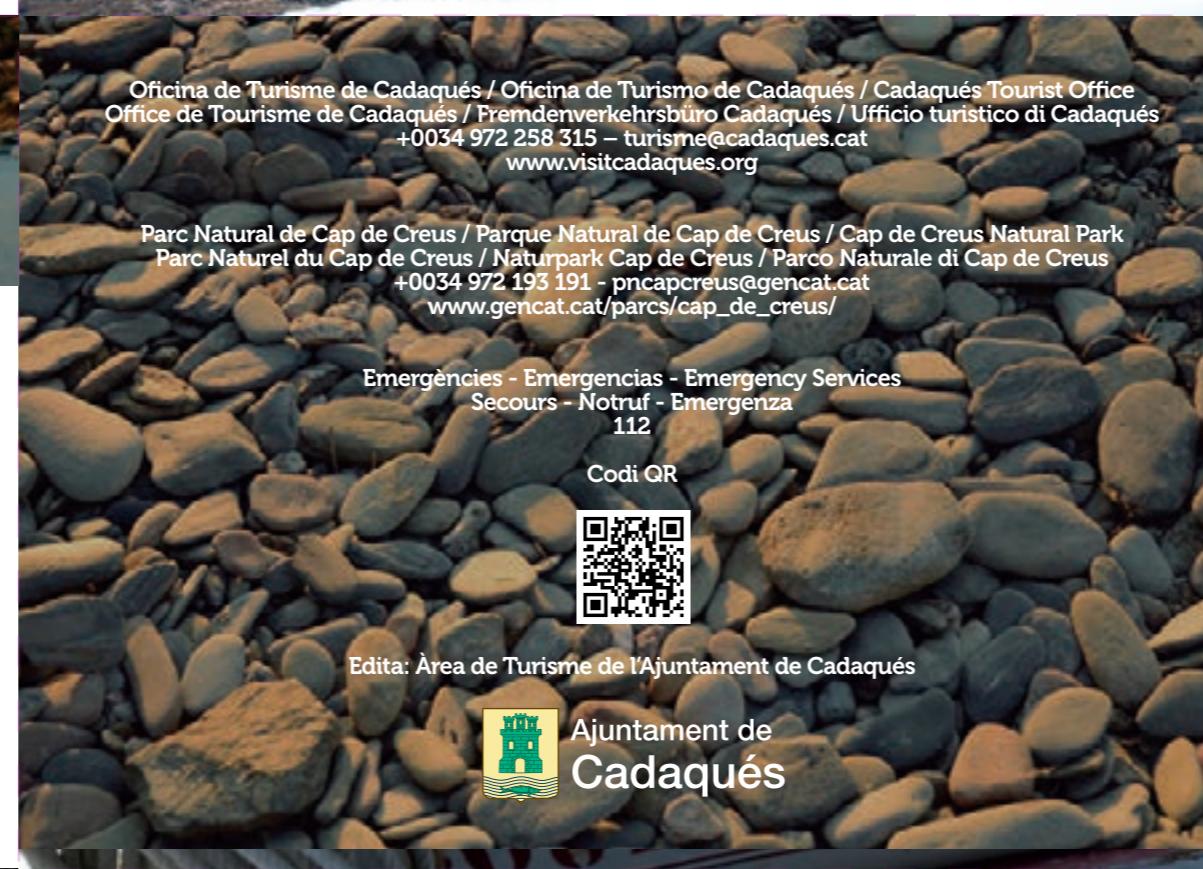
EN. The village of Cadaqués has been very closely linked with the sea throughout its history. Its natural harbour, Portlligat, is traditionally the base for its fishermen and it is here that Salvador Dalí set up his house-cum-studio, built over the years by annexing neighbouring fishing shacks. Hidden away on the northern Costa Brava, Cadaqués boasts a longer coastline than any other village in the Alt Empordà area. Its municipal boundary also includes the most easterly tip of the Iberian Peninsula, Cap de Creus, which gave its name to the first Maritime-Terrestrial Natural Park in Catalonia. Its highly characteristic rocky coastline features countless small, mostly shingle, beaches, coves and creeks of great natural beauty, scattered all along it. We hope that you will enjoy them responsibly. It is up to all of us to look after the environment!



DE. Die Geschichte von Cadaqués ist eng mit dem Meer verbunden. Sein Naturhafen, Portlligat, diente den Fischern des Ortes als Ausgangspunkt, und auch der Maler Salvador Dalí errichtete hier – ausgehend von Fischerhütten – sein Haus und Atelier. Das im Norden der Costa Brava gelegene Cadaqués ist der Ort mit der längsten Küste im Landkreis Alt Empordà. In seinem Gemeindegebiet liegt die östlichste Spitze der Iberischen Halbinsel, das Cap de Creus, nach dem auch der erste Land- und Meeresgebiets umfassende Naturpark in Katalonien benannt ist. Entlang seiner gesamten felsigen Küste finden sich kleine, malerische Buchten und vorwiegend Kieselstrände. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen und verantwortungsbewussten Aufenthalt. Die Erhaltung der Umwelt ist Aufgabe aller!



ES. Cadaqués es una población con una historia ligada estrechamente con el mar. Su puerto natural, Portlligat, ha sido la base de los pescadores de la villa y es en este rincón donde el pintor Salvador Dalí situó su casa refugio, creada a partir de barraques de pesca. Situado al norte de la Costa Brava, Cadaqués es el pueblo con más kilómetros de costa de la comarca del Alt Empordà. Integra, además, en su término municipal, el extremo más oriental de la península Ibérica, el Cap de Creus, que da nombre al primer parque marítimo-terrestre de Cataluña. Su litoral rocoso se caracteriza por pequeñas playas y calas, mayormente de guijarros, diseminadas por todo el territorio municipal y de gran belleza natural. Os deseamos que disfrutéis de ellas de forma responsable. ¡La preservación del medio es cosa de todos!



FR. Cadaqués est un village dont l'histoire est étroitement liée à la mer. Son port naturel, Portlligat, était autrefois la base des pêcheurs de la commune et c'est l'endroit où l'artiste peintre Salvador Dalí a situé sa maison-refuge, créée à partir de cabanes de pêcheurs. Situé au nord de la Costa Brava, Cadaqués est la commune de l'Alt Empordà qui compte le plus de kilomètres de côte. Par ailleurs, elle abrite sur son territoire communal l'extrême orientale de la péninsule Ibérique, le Cap de Creus, qui donne son nom au premier parc naturel maritime et terrestre de Catalogne. Son littoral rocheux se caractérise par la présence de petites plages et de calanques, essentiellement de galets, disséminées sur tout le territoire communal et d'une grande beauté naturelle. Ayez une attitude responsable à leur égard, la préservation de l'environnement est l'affaire de tous!

IT. Cadaqués è una località la cui storia si intreccia indissolubilmente con il mare. Il suo porto naturale, Portlligat, è stato il punto di riferimento per i pescatori del comune e il luogo scelto dal pittore Salvador Dalí per la sua casa-rifugio, creata a partire da baracche di pesca. Situato nella parte nord della Costa Brava, Cadaqués è il paese con più chilometri di costa della regione dell'Alt Empordà. Nel suo territorio comunale, inoltre, comprende l'estremità più orientale della penisola ibérica, il Cap de Creus, che dà il nome al primo parco naturale marino e terrestre della Catalogna. Il suo litorale roccioso è caratterizzato da piccole spiagge e cala, principalmente di ciottoli, sparse per tutto il territorio comunale e di una grande bellezza naturale. Vi auguriamo di farne un uso responsabile. La tutela dell'ambiente riguarda tutti!



CAP DE CREUS

PORTLLIGAT

CADAQUÉS



**CA./**

RECORDAR:
· Llenar las dejealles a les papereres.
· No malgastar l'aigua de les dutxes.
· Llenar les burilles de cigarrets ben apagades a les papereres.
· No portar el gos a la platja.
· Respectar la strand d'usuaris.
· No banyar-se fora de les zones abalizadas.
· No encendre fogos a les platges i cales.

NORMES I CONSELLS PELS NAVEGANTS:
· No envaieu amb la vostra embarcació la zona de banyistes.
· Moderateu la velocitat prop de la costa.
· Navegueu allunyats dels bussejadors.
· No fondegeu amb l'àncora sobre el fons de posidònia, teix i corall, ni formigues o sorra.
· No llenyeu la grossa al mar.
· Respecteu la normativa del Parc Natural del Cap de Creus.
· Recordeu que, si queríeu pescar, haurà de fer la Llicència de Pesca Marítima Recreativa.

ES./

RECORDAD:
· Tirar la basura a las papeleras.
· No malgastar el agua de las duchas.
· Tirar las colillas de los cigarrillos bien apagadas en las papeleras.
· No llevar el perro a la playa.
· Respetar a los otros usuarios.
· No bañarse fuera de las zonas balizadas.
· No encender fogos en las playas o calas.

NORMAS Y CONSEJOS PARA LOS NAVEGANTES:
· No invadáis la zona de bañistas con vuestra embarcación.
· Moderad la velocidad cerca de la costa.
· Navegue alejados de los buceadores.
· No fondegeu amb el ancla sobre el fondo de posidonia sino sobre fondo de roca, teix, coral o arena.
· No llenyeu la grossa al mar.
· Respecteu la normativa del Parc Natural del Cap de Creus.
· Recordeu que, si queríeu pescar, haurà de fer la Llicència de Pesca Marítima Recreativa.

EN./

PLEASE REMEMBER:
· Put all your rubbish in the waste bins provided.
· Not to waste water in the showers.
· To extinguish cigarettes carefully and dispose of them in the waste bins provided.
· Not to take your dog to the beach.
· To respect other visitors.
· Not to swim outside the cordoned-off bathing areas.
· Not to light fires on the beaches or in coves.

REGULATIONS AND GUIDELINES FOR BOATS:
· Do not go into the cordoned-off bathing areas.
· Moderate your speed when near the coast.
· Navigate away from divers.
· Do not anchor over beds of Neptune Grass, please do so only on rocky and sandy seabeds.
· Do not throw your rubbish in the sea.
· Respect the rules and regulations of the Cap de Creus Natural Park.
· Remember that if you wish to go fishing, you will need a Recreational Fishing Licence (Llicència de Pesca Marítima Recreativa).

FR./

N'OUBLIEZ PAS:
· Jeter les ordures dans les poubelles
· Ne pas gaspiller l'eau des douches
· Jeter les mégots de cigarette bien éteints dans les poubelles
· Ne pas amener de chien sur la plage
· Respecter les autres usagers
· Ne pas se baigner hors des zones balisées
· Ne pas faire de feu sur les plages et les calanques

NORMES ET CONSEILS POUR LES NAVIGATEURS:
· N'évitez pas la zone de baignade avec votre embarcation.
· Modérez la vitesse près de la côte.
· Naviguez loin des plongeurs sous-marins.
· Ne mouillez pas l'ancre sur des fonds de posidonies, faites-le toujours sur le fond de roches ou de sable.
· Ne jetez pas les ordures à la mer.
· Respectez la réglementation du Parc Naturel du Cap de Creus.
· N'oubliez pas, si vous voulez pêcher, il faut obtenir auparavant la Licence de Pêche Maritime Récréative.

PLATGES / PLAYAS / BEACHES / PLAGES / STRÄNDE / SPIAGGE

01 CULIP 14m	
14 D'EN PERE FET 65m	
15 DEL ROS 73m	
16 SES OLIVERES 60m	
17 ES PIANC 22m	
18 ES POAL 25m	
19 LA PLAJA 110m	
20 PORTDOGUER 48m	
21 LLANÉ GRAN 89m	
22 LLANÉ PETIT 54m	
23 ES SORTELL 50m	
24 SA CONCA 84m	
25 SA SABOLLA 50m	
26 JONCOS 175m	

LLEGENDA / LEYENDA / MAP LEGEND / LÉGENDE / KARTENLEGENDE / LEGGENDA

	Entorn natural / Entorno natural / Natural setting / Environnement naturel / Naturbelassene Umgebung / Ambiente naturale
	Entorn urbà / Entorno urbano / Urban setting / Environnement urbain / Urbane Umgebung / Ambiente urbano
	Accés a peu / Acceso a pie / Access by foot / Zugang zu Fuß / Accesso a piedi
	Accés en cotxe / Acceso en coche / Access by car / Accès en voiture / Zufahrt mit dem Auto / Accesso in auto
	Còdols / Guijarros / Shingle / Cailloux / Kiesel / Ciottoli
	Sorra / Arena / Sand / Sable / Sand / Sabbia
	Dutxes / Duchs / Showers / Douches / Duschen / Docce
	Vies Braves / Vias Bravas

DE./
BITTE BEACHTEN SIE:
Abfall bitte in die Papierkörbe werfen.
Bitte wasserparend duschen.
Zigarettenreste gut ausmachen und anschließend in die Papierkörbe werfen.
Bitte Hunde vom Strand fernhalten.
Rücksichtnahme auf die anderen Gäste.
Nicht außerhalb der gekennzeichneten Bereiche schwimmen.
Kein Lagerfeuer an Stränden und im Buchten.

VORSCHRIFTEN UND RATSCHLÄGE FÜR BOOTSÜHRER:
· Boot nicht in die Badestellen eindringen.
· In Küstennähe Geschwindigkeit reduzieren.
· Boot von Tauchern fernhalten.
· Nicht auf Seegraswiesen ankeren (nur auf Fels- oder Sandgrund).
· Keine Abfälle ins Meer werfen.
· Vorschriften des Naturparks Cap de Creus beachten.
Zum Fischen ist eine entsprechende Erlaubnis einzuholen.

IT./
RICORDATE:
· Gettate i rifiuti negli appositi cestini.
· Non sprecate l'acqua delle docce.
· Gettate le cicche di sigarette ben spente nei cestini dei rifiuti.
· Non portate il cane in spiaggia.
· Rispettate gli altri bagnanti.
· Non fate il bagno ai di fuori delle zone segnalate.
· Non accendete fuochi sulle spiagge e nelle calanque.

NORME E CONSIGLI PER I NAVIGANTI:
· Non invadete con la vostra imbarcazione la zona riservata ai bagnanti.
· Moderate la velocità in prossimità della costa.
· Navigate lontano dai sub.
· Non portate l'ancora sul fondale di posidonia, fatelo su fondali di roccia o sabbia.
· Non gettate rifiuti in mare.
· Rispettate la normativa del Parco Naturale del Cap de Creus.
Ricordate che, se volete pescare, dovete prima ottenerne la Licenza di Pesca Marittima Recreativa.